WET AND DRY VACUUM CLEANER

PNTS 23 E

PARKSIDE

(GB) (IE) (CY)
WET AND DRY VACUUM CLEANER
Operation and Safety Notes

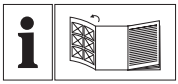
(FI)
MÄRKÄ- JA KUIVAIMURI
Käyttö- ja turvaohjeet

(SE)
VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(DK)
VÅD- OG TØRSUGER
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(GR) (CY)
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΞΗΡΟΥ ΚΑΙ ΥΓΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(DE) (AT) (CH)
NASS- UND TROCKENSAUGER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise



(GB) (IE) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(GR) (CY)

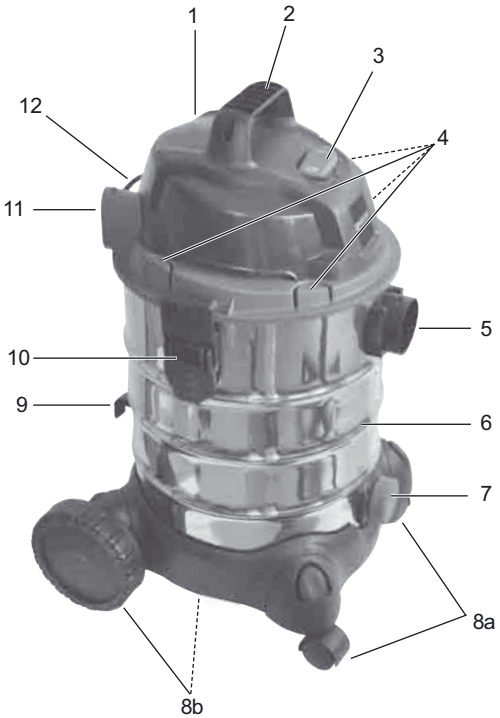
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

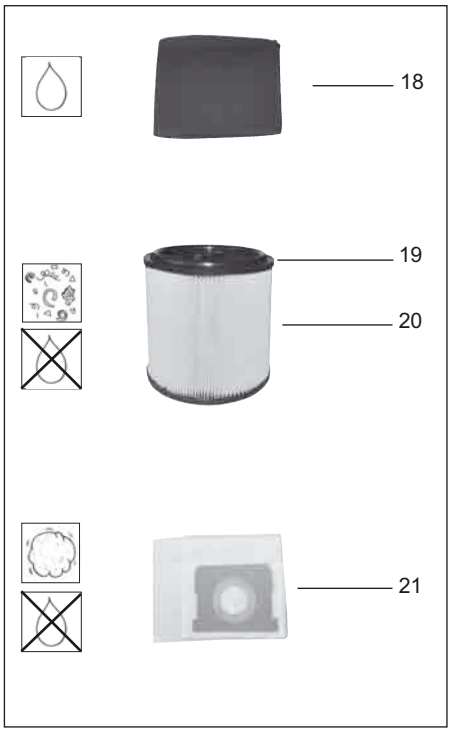
(DE) (AT) (CH)

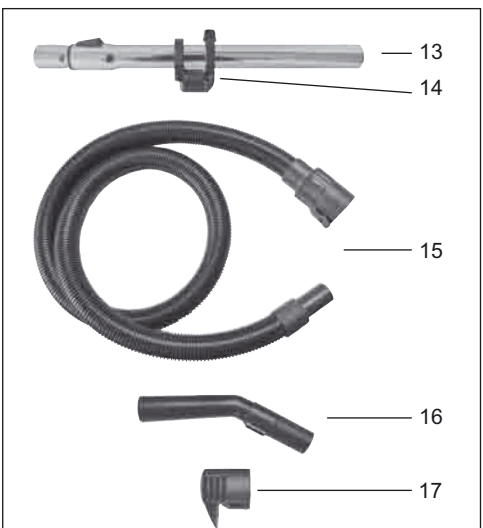
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

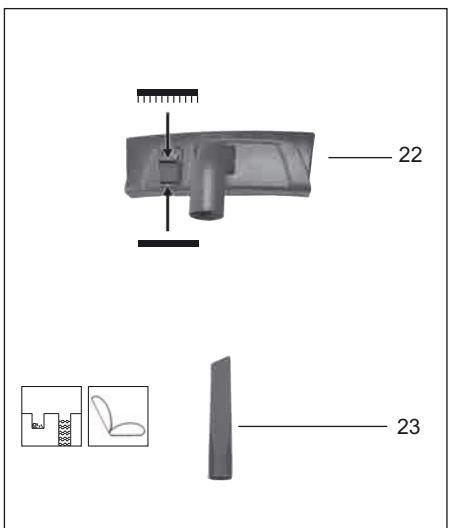
GB / IE / CY	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	11
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	17
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	23
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	29
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	36

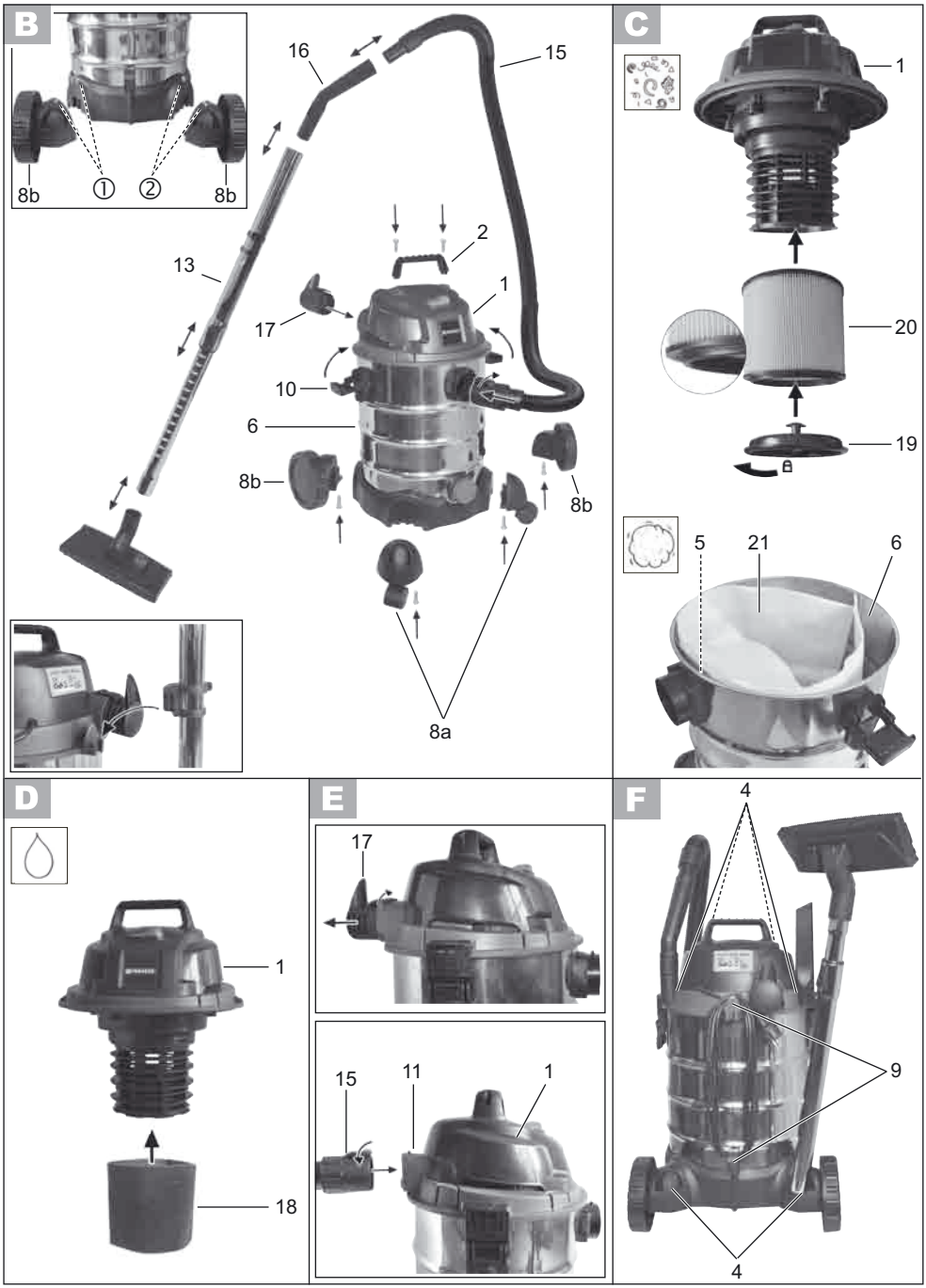
A










B
8b
①
②
8b
16
15
13
2
1
17
10
6
8b
8b
8a
C
1
20
19
5
21
6
D
1
18
E
17
15
11
1
F
4
9
4

Contents

Application **5**
Symbols used in the instructions **5**
Safety information **5**
Description of operation **6**
Overview **7**
Delivery Contents **7**
Assembly **7**
Switching on/off **8**
Dry vacuuming **8**
Wet vacuuming **8**
Blow Function **8**
Cleaning/Maintenance/Storage **8**
Warranty **9**
Replacement parts **9**
Disposal/Environmental protection **10**
Trouble shooting **10**
Technical data **10**
EU declaration of conformity **42**
Exploded drawing **44**
Grizzly Service-Center **45**

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.
Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited.
The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Safety information

Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Caution! When using electrical machines, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the appliance by such a person.
- People and animals must not be vacu-

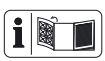
umed using the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:
- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- In order to avoid hazards, if the connection cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer service provider of the same, or a similarly qualified person.
- Switch the machine off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see addresses page 45). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:
- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Description of operation

The equipment is fitted with a stable stainless steel container to hold liquid and dust. The wheels and swivel castors give the equipment great mobility. For wet vacuuming, the suction airflow is switched off by a float when the stainless steel container is full. The equipment also has a blow function.The following describes the function of the operating parts.



See the front fold-out page for illustrations.

471-958-240709

Overview

A

Housing

1 Motor housing
2 Carrying handle
3 On/off switch
4 4 Pin ports for accessories
5 Suction connection
6 Stainless steel container
7 Drainage outlet
8a 2 feet with castors and accessory fittings
8b 2 feet with wheels and accessory fittings
9 Cable holder
10 Sealing clip
11 Blow connection
12 Mains power cable
13 Telescopic suction pipe

Accessories

14 Vacuum tube holder
15 Vacuum hose
16 Handle with air regulation
17 Air diffuser

Filter

18 Foam filter for wet vacuuming
19 Filter cover
20 Fluted filter for dry vacuuming
21 Paper filter bag for fine dust

Nozzles

22 Switchable household nozzle
for vacuuming carpets
for vacuuming smooth surfaces
23 Crevice nozzle

Delivery Contents

Unpack the equipment and check that it is complete.
The equipment is supplied with the motor head on (see A no. 1).
To take off the motor head and remove the accessories, open the fixing clips (see A no. 10).

- Motor housing
- Carrying handle
- Stainless steel container
- 2 feet with castors and accessory fittings
- 2 feet with wheels and accessory fittings
- Telescopic suction pipe
- Vacuum hose
- Handle with air regulation
- Air diffuser
- Foam filter
- Fluted filter + filter cover (already mounted)
- Paper filter bag
- Switchable household nozzle
- Crevice nozzle
- 6 cross-head screws

Dispose of the packaging material in a proper manner.

Assembly

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

B

1. Screw on the carrying handle (2) with the enclosed cross-head screws.
2. Place the feet (8a+b) on the casing:
   - The feet with the swivel castors (8a) in the sockets on the front of the container (6)
   - The feet with the wheels (8b) with the imprinted numbers ① + ② into the corresponding holes on the back of the container (see small picture above).
3. Attach the feet using the enclosed cross-head screws.
4. Fit the motor head (1) onto the stainless steel container (6) (see picture B) and fix it with the fixing clips (10).
5. Plug the air diffuser (17) into the blow connection (11) (bayonet fixing).
6. Fit the accessories:

- Connect the suction hose (15) (bayonet fixing).
- Fit the handle (16)
- Fit the telescopic suction pipe (13).
  (Pull the knob on the telescopic suction pipe in the ⩓ direction and separate to the desired length).
- Fit the desired nozzle.

To store the suction set during breaks, push together the telescopic suction hose and plug the suction pipe holder into the socket on the motor housing (see small picture below).

Switching on/off

Connect the mains plug.

Do not vacuum without a filter!
(How to insert the filter is described in the chapters “dry vacuuming“ and “wet vacuuming“).

Switching On:
On/Off Switch (see A no. 3)
In position “**I**“

Switching Off:
On/Off Switch (see A no. 3)
In position “**0**”

C Dry vacuuming

1. For dry vacuuming, fit the pleated filter (20) onto the filter basket on the motor head (1). The sealing lip that curves upward must point away from the motor head.
2. Fit the filter cover (19) and lock it with a light turn:

Lock the filter cover

Unlock the filter cover

Vacuuming fine dust:

While vacuuming fine dust, you may find dirt accumulating faster than usual. For this reason, we recommend the use of a paper filter bag for fine dust.

1. Fit the pleated filter (20).
2. Completely unfold the paper filter bag (21) and pull it over the internal suction nozzle (5) in the stainless steel container (6) (see ➡). The connector on the suction nozzle must be completely enclosed by the sealing ring on the filter bag opening.

D Wet vacuuming

For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (18) to the filter basket on the motor head (1).

When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off.
Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/Maintenance/ Storage).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

E Blow Function

- To blow, take off the air diffuser (17) (bayonet fixing).
- Screw the suction hose (15) (bayonet fixing) onto the blow connection (11) on the motor head (1).

Cleaning/Maintenance/ Storage

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

471-958-240709

Cleaning the Equipment:

Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank. Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (see illustration A No. 7). A liquid residue remains in the container.
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag when full (see “replacement parts” for reordering)
- Wash out the air diffuser filter (see A no. 17) with lukewarm water and soap a leave it to dry.

Storage:

F
- To store, wind the mains cable around the cable holder (9) on the back of the equipment.
- The pin ports (4) on the motor head and on the equipment feet provide storage for the telescopic suction pipe, suction hose and nozzles.

- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Warranty

This unit has a guarantee period of 36 months, or 12 months for units used on a commercial basis or for replacement units according to the statutory regulations. Damage resulting from normal wear and tear, overloading or improper use is excluded from the warranty. Certain parts such as the filters and attachments are subject to normal wear and tear and are excluded from the warranty.
Warranty claims can only be recognised if the directions in the Operating Instructions on cleaning and maintenance have been followed. Damage resulting from material defects or manufacturing errors will be rectified at no extra charge by replacement or repair, on condition that the appliance has not been dismantled and is returned to our Service Centre with proof of purchase and guarantee (see addresses page 45).
You can have repairs which are not covered by the warranty carried out by our Service Center which will charge you for this. They will be happy to draw up a cost estimate for you.
We can only carry out work on machines which have adequate packaging and postage.
Warning: In the case of a warranty claim or a service, please deliver your machine to our service address in a clean condition accompanied by a description of the problem.
Machines sent without prepaid postage – as bulky goods, express, or by special freight – will not be accepted.
If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.
We will dispose of your machines free of charge.

Replacement parts

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see addresses page 45). Please state the appliance type when placing an order.

Foam filter, pack of 3	30250100
Paper filter bags, pack of 5	30250132
Fluted filter for dry vacuuming	91092030
Telescopic suction pipe	91092024
Vacuum hose	91092025
Handle with air regulation	72800038
Crevice nozzle	72800039
Switchable household nozzle	72800214

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Technical data

Power consumption of motor ..... 1400 W
Mains voltage ..... 230 V~, 50 Hz
Safety class ..... ⧈ II
Protection category IP24
Suction force ..... 16 kPA, 2.2 m^3/min
Cable length ..... 4 m
Stainless steel container capacity (brutto) ..... 23 l
Useful container volume ..... 15 l
Weight (incl. all accessories) ..... 6.5 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system or jets blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipes assembled incorrectly	Assemble suction pipes correctly
	Container open	Close container
	Container full	Empty container
	Filter full or clogged	Empty, clean or replace filter

471-958-240709

Sisällysluettelo

Käyttö **11**
Ohjeessa olevien kuvien selitys **11**
Turvaohjeet **11**
Toiminta **12**
Yleistiedot **13**
Toimituksen sisältö **13**
Kokoonpano **13**
Kytkentäpäälle/päältä **14**
Kuivaimurointi **14**
Märkäimu **14**
Puhallustoiminto **14**
Puhdistus/huolto/säilytys **14**
Hävittäminen/ympäristönsuojelu **15**
Takuu **15**
Varaosat **16**
Virheiden etsintä **16**
Tekniset tiedot **16**
CE – standardinmukaisuustodistus **42**
Räjäytyskuvat **44**
Grizzly Service-Center **45**

Käyttö

Laite on tarkoitettu märkä- ja kuivaimurointiin sisätiloissa, esimerkiksi asunnossa, harrastustiloissa, autossa tai autotallissa.
Syttyvien, tulenarkojen ja terveydelle vaarallisten aineiden imurointi on kielletty. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Ohjeessa olevien kuvien selitys

Vaaraan viittaava merkki henlilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.

Kieltomerkki (huutomerkin asemasta kielto on selitetty) vahinkojen estämiseksi.

Viite, joka antaa tietoa laitteen käytön helpottamiseksi.

Turvaohjeet

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, lue nämä käyttöohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet siten, että ne ovat aina käytettävissä, ja anna ohjeet jokaiselle seuraavalle käyttäjälle.

Huomio! Sähköisillä työkaluilla työskennellessä on välttämättä otettava huomioon seuraavat turvatoimenpiteet sähköiskun, loukkaantumisen ja palovammojen estämiseksi:

Näin vältyt tapaturmilta ja loukkaantumisilta:

- Pidä laite pois lasten ja kotieläinten ulottuvilta. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan luettuina) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet tai joilta puuttuu kokemus ja tieto laitteen käytöstä, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai jos he saavat opastusta laitteen käytössä.
- Älä jätä käyttövalmista laitetta koskaan valvomattomana työpaikalle.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä ja eläimiä.
- Älä imuroi kuumia, hehkuvia, syttyviä, tulenarkoja ja terveydelle vaarallisia aineita.

Näitä ovat esimerkiksi kuuma tuhka, bensiini, liuottimet, hapot, lipeät ja emäkset. Tapaturmavaara!
- Älä nosta suuttimia ja imuputkea työskentelyn aikana pään korkeudelle, näin vältät loukkaantumista.

Näin vältyt sähköiskun aiheuttamilta tapaturmilta ja loukkaantumisilta:
- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto vahingoitu terävien reunojen yli vetämisen, puristuksiin joutumisen tai johdosta vetämisen seurauksena.
- Tarkista virtajohdon ja lisäkaapelin kunto ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laitetta, jos kaapeli on viallinen tai kulunut.
- Valmistaja, sen asiakaspalvelu tai korjaamiseen pätevä henkilö saa vaihtaa laitteen vioittuneen liitäntäjohdon.
- Kytke laite päältä pois ja vedä pistoke irti pistorasiasta:
  - kun laite ei ole käytössä, sitä kuljetetaan tai laitetta ei valvota;
  - kun tarkistat tai puhdistat laitetta tai poistat lukituksia;
  - kun suoritat puhdistus- ja huoltotöitä tai vaihdat osia;
  - kun virtajohto tai jatkokaapeli on viallinen;
  - kun virtajohto tai jatkokaapeli on viallinen; kun laitteeseen jouti vieraita esineitä, tai kun siinä esiintyy epänormaalia tärinää.
- Älä irrota johtoa pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojele johtoa kuumalta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa mallin tiedoissa ilmoitettua jännitettä.
- Liitä laite vain pistorasiaan, joka on varmistettu vähintään 16 A:lla.
- Kytke laite mahdollisuuksien mukaan vain vuotovirta-suojalaitteella varustettuun (FI-kytkin) pistorasiaan, jonka nimellisvirta ei ylitä 30 mA.

Näin vältyt laitteessen syntyviltä vahingoilta ja siitä aiheutuvilta henkilövahingoilta:
- Tarkista, että laite on koottu oikein ja että suodattimet ovat oikeilla paikoillaan.
- Älä käytä laitetta ilman suodatinta, laite voi vahingoittua.
- Käytä ainoastaan Service-Centerimme (kts. osoite sivulta 45) toimittamia ja suosittelemia vara-ja lisäosia. Takuu ei ole voimassa vieraita osia käytettäessä.
- Anna laite korjattavaksi ainoastaan valmistajan valtuuttamalle asiakaspalvelijalle.
- Noudata laitteen puhdistamista ja huoltoa koskevia ohjeita.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

Toiminta

Laite on varustettu kestävällä jaloterässäiliöllä pölyn ja nesteen keräämistä varten. Pyörien ja ohjausrullien ansiosta laitetta on helppo liikuttaa ja ohjata. Märkäimuroinnissa uimuri kytkee imu-ilmavirran pois päältä, kun säiliö on täynnä. Laitteessa on myöskin puhallustoiminto. Osien toiminnot on kuvattu seuraavissa luvuissa.

Kuvat ensimmäisellä käännettävällä sisäsivulla.

471-958-240709

Yleistiedot

A

Kotelo

1 Moottorinrunko
2 Kantokahva
3 Virtakytkin
4 4 pidikettä lisätarvikkeille
5 Imuroinnin liitäntä
6 Jaloterässäiliö
7 Poistoruuvi
8a 2 jalkaa, jossa on liukurullat ja mahdollisuus lisäosien liitäntään
8b 2 jalkaa, joissa on pyörät ja mahdollisuus lisäosien liitäntään
9 Kaapelin pidike
10 Lukkoklipsi
11 Liitäntä puhallusta varten
12 Verkkokaapeli

Tarvikkeet

13 Teleskooppi-imuputki
14 Putken pidin
15 Imuletku
16 Ilmansäädön käsikahva
17 Ilmahajotin

Suodatin

18 Vaahtomuovisuodatin märkäimurointiin
19 Suodattimen kansi
20 Poimusuodatin kuivaimurointiin
21 Paperisuodatin hienopölyn imurointiin

Suuttimet

22 Säädettävä taloussuutin
▬ mattojen imurointiin
▭ tasaisten pintojen imutointiin
23 Saumasuutin

Toimituksen sisältö

Ota laite pakkauksesta pois ja tarkista, että kaikki osat ovat mukana.
Laite toimitetaan asennetulla moottorin kannella (katso A nro. 1).

Avaa lukkoklipsit kannen ja tarvikkeiden poistamiseen (katso A nro. 10).

- Moottorinrunko
- Kantokahva
- Jaloterässäiliö
- 2 jalkaa, jossa on liukurullat ja mahdollisuus lisäosien liitäntään
- 2 jalkaa, joissa on pyörät ja mahdollisuus lisäosien liitäntään
- Teleskooppi-imuputki
- Imuletku
- Ilmansäädön käsikahva
- Ilmahajotin
- Vaahtomuovisuodatin märkäimurointiin + suodattimen kansi
- Poimusuodatin kuivaimurointiin
- Paperisuodatin hienopölyn imurointiin
- Säädettävä taloussuutin
- Saumasuutin
- 6 ristikantaruuvia

Jätehuolla pakkausmateriaali asianmukaisesti.

Kokoonpano

Irrota verkkopistoke.
Sähköiskuvaara.

B

1. Ruuvaa kahva (2) kiinni toimituksen mukana tulleilla ristikantaruuveilla.
2. Asenna jalat (8a+b) koteloon:
   - Ohjausrullilla (8a) varustetut jalat säiliön (6) etupuolella oleviin kiinnityspaikkoihin
   - Pyörillä (8b) varustetut jalat, joissa numerot ① + ② säiliön takaosassa oleviin kiinnityspaikkoihin (katso pieni kuva).
3. Kiinnitä jalat toimituksen mukana olevilla ristikantaruuveilla.
4. Aseta moottorin kansi (1) terässäiliön (6) päälle (katso kuva B) ja sulje kansi lukkoklipseillä (10).
5. Aseta ilmahajotin (17) puhalluksen

liitäntään (11) (pikalukko).

6. Asenna lisävarusteet:
   - Liitä imuletku (15) (pikalukko).
   - Asenna kahva (16)
   - Asenna teleskooppi-imuputki (13). (teleskooppi-imuputki vedetään toivottuun ⩓ pituuteen ja napsautetaan napilla kiinni).
   - Valitse haluamasi suutin.

Tarvikkeiden säilyttämistä varten työtauon aikana työnnä teleskooppiputki kokoon ja laita se ja imuputki moottorikotelossa oleviin koloihin (katso pieni kuva B).

Kytkentä päälle/päältä

Kytke virtajohto pistorasiaan.

Älä koskaan imuroi ilman suodatinta! (Suodattimen asetus kuvattu luvuissa „Kuivaimurointi“ ja „Märkäimurointi“).

Virran kytkentä:
Virtakytkin (katso A nro. 3)
asentoon „**I**“

Virta pois päältä:
Virtakytkin (katso A nro. 3)
asentoon „**0**“

C Kuivaimurointi

1. Kuivaimurointia varten laita poimusuodatin (20) moottorikannessa olevaan suodatinkoppaan (1). Ylöspäin olevan tiivistehuulen tulee näyttää moottorin kannesta poispäin.
2. Aseta suodattimen kansi (19) paikalleen ja lukitse kääntämällä sitä hiukan:

Suodattimen kannen lukitseminen

Suodattimen kannen avaaminen

Hienopölyn imurointi:

Erittäin hienoa pölyä imuroidessa on mahdollista, että poimusuodatin on tavallista nopeammin tukossa. Suosittelemmekin sen vuoksi käyttämään hienopöly-paperisuodatinpussia.

1. Asenna poimusuodatin (20).
2. Taita paperisuodatinpussi (21) kokonaan auki ja aseta se terässäiliössä (6) sisällä olevaan imuistukkaan (5) (katso ➡). Suodatinpussin aukossa olevan tiivisterenkaan täytyy peittää imuistukan reuna kokonaan.

D Märkäimu

Märkäimurointia tai veden imurointia varten aseta vaahtomuovisuodatin (18) moottorin kannen (1) suodatinkoppaan.

Uimuri sulkee imuaukon säiliön ollessa täysi, imurointi keskeytyy.
Sammuta laite, vedä pistoke pistorasiasta ja tyhjennä säiliö (katso puhdistus/huolto/säilytys).

Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise laitteesta heti virta.

E Puhallustoiminto

- Puhaltamista varten ilmahajoitin (17) poistetaan (pikalukko).
- Ruuvaa imuputki (15) (pikalukko) moottorin kannen (1) puhallusliitäntään (11).

Puhdistus/huolto/säilytys

Irrota virtajohto pistorasiasta.
Sähköiskuvaara.

471-958-240709

Laitteen puhdistus:

Älä suihkuta laitetta vedellä äläkä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia. Laite voi vahingoitua.

- Tyhjennä säiliö käytön jälkeen. Imetyn nesteen voit valuttaa pois avaamalla tyhjennysruuvin (kuva A nro. 7). Säiliöön jää hieman nestettä.
- Puhdista säiliö kostealla kankaalla.
- Pese vaahtomuovisuodatin haalealla vedellä ja saippualla. Anna suodattimen kuivua.
- Koputa poimusuodatinta ja puhdista se pensselillä tai käsiharjalla.
- Vaihda täynnä oleva paperisuodatin uuteen (tilaustiedot kappaleessa “Varaosat”).
- Pese ilmahajoittimen suodatin (katso A nro. 17) lämpimällä vedellä ja anna kuivua.

Säilytys:

F
- Säilyttämistä varten kaapeli kelataan laitteen takaosassa olevaan pidikkeeseen (9).
- Teleskooppi-imuputkea, imuletkua ja suuttimia säilytetään moottorin kannessa olevassa pidikkeessä (4) ja laitteen jaloissa.

- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole ilmeisiä vikoja (esimerkiksi vioittunut virtajohto). Vie viallinen laite korjattavaksi tai hanki tarvittavat varaosat.

Hävittäminen/ ympäristönsuojelu

Vie laite, lisätarvikkeet ja pakkaus paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin

Vie laite kierrätyskeskukseen. Käytetyt metalli- ja muoviosat voidaan siten materiaalin mukaan eroittaa ja hyödyntää uusiokäyttöä varten. Kysy neuvoa siihen Service-Centeristämme.

Takuu

Annamme tälle laitteelle 36 kuukauden takuun. Ammattikäyttöön ja vaihtolaitteille on voimassa laikimääräinen lyhennetty 12 kuukauden takuuaika. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai asiaankuulumattomasta käytöstä. Takuu ei kata tiettyjä normaalissa käytössä kuluvia osia, kuten suodattimia ja suuttimia.
Takuun edellytyksenä on, että käyttöohjeessa annettuja puhdistusta ja huoltoa koskevia ohjeita noudatetaan.
Materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot korjataan maksutta, ja materiaali- sekä valmistusvirheisiin liittyvät varaosat toimitetaan maksutta. Edellytyksenä on, että laite annetaan takaisin kokonaisena ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa Service-Centerillemme (kts. osoite sivulta 45).
Korjaukset, joita takuu ei kata, voidaan tehdä maksullisessa huoltopalvelussamme. Laadimme tarvittaessa kustannusarvion.
Voimme käsitellä vain laitteita, jotka on pakattu asianmukaisesti ja lähetetty riittävällä postimerkillä varustettuna.
Huomautus: Toimita reklamaation kohteena oleva tai huollettava laite puhdistettuna huoltopalveluumme ja liitä laitteen mukaan vikaa koskeva kuvaus.
Emme ota vastaan pikalähetyksenä, kappaletavararahtina tai muuna erikoisrahtina lähetettyjä laitteita.
Siinä tapauksessa, että reklamaatio on oikeutettu, pyydämme ottamaan yhteyttä puhelimitse huoltopalveluumme. Saatte sieltä tietoa reklamaatiota koskevista toimenpiteistä.
Hävitämme laitteet maksutta.

Varaosat

Voit tilata varaosia suoraan Service-Centeristämme (kts. osoite sivulta 45). Anna tilauksessa välttämättä tietoon konetyyppi.

Märkäsuodatin (3 kpl:n paketti)	30250100
Paperisuodatinpussi (5 kpl:n paketti)	30250132
Poimusuodatin kuivaimurointiin	91092030
Teleskooppi-imuputki	91092024
Imuletku	91092025
Kahva, jossa on ilmansäätö	72800038
Saumasuutin	72800039
Säädettävä taloussuutin	72800214

Tekniset tiedot

Moottorin ottoteho	1400 W
Verkkojännite	230V~, 50 Hz
Suojaustyyppi	IP24
Suojaluokka	⧈ II
Imuteho	16 kPA, 2,2 m^3/min
Liitäntäjohto	4 m
Säiliön tilavuus (brutto)	23 l
Säiliön tilavuus (netto)	15 l
Paino (kaikkine tarvikkeineen)	6,5 kg

Teknisiä ja muotoilua koskevia muutoksia voidaan tehdä tuotekehityksen mukaisesti ilman erillistä ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen kaikki mitat, ohjeet ja tiedot ovat siksi ilman takuuta. Käyttöohjeen pohjalta esitettyjä oikeudellisia vaatimuksia ei siksi voida saattaa voimaan.

Virheiden etsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Virheen poisto
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkista pistorasia, kaapeli, johto, pistoke ja sulake, tarv. sähköasentaja korjaamaan
	Kytkentä/poiskytkentä rikki	Kutsu asiakaspalvelu
	Hiiliharjat kuluneet	
	Vika moottorissa	
Heikko tai puuttuva imuteho	Letkujärjestelmä tai suutin tukossa	Poista tukkeuma
	Imuputkea ei ole koottu oikein	Kokoa imuputki oikein
	Likasäiliö auki	Sulje likasäiliö
	Likasäiliö täynnä	Tyhjennä likasäiliö
	Suodatin täynnä tai tukossa	Tyhjennä, puhdista suodatin tai vaihda uuteen

471-958-240709

Innehåll

Användning 17
Bildsymboler i bruksanvisningen 17
Säkerhetsanvisningar 17
Funktionsbeskrivning 18
Översikt 19
Leveransomfattning 19
Uppbyggnad 19
Starta och stänga av 20
Torrsugning 20
Våtsugning 20
Blåsfunktion 20
Rengöring/underhåll/Förvaring 20
Avfallshantering och miljöskydd 21
Garanti 21
Reservdelar 22
Felsökning 22
Tekniska data 22
CE – conformitetsförklaring 42
Explosionsritningar 44
Grizzly Service Center 45

Användning

Maskinen är avsedd för våt- och torrdammsugning i hemmiljö, t.ex. i hushållet, i hobbyrummet, bilen eller garaget.
Det är förbjudet att suga brännbara, explosiva eller hälsovådliga ämnen. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som beror på att apparaten ej använts ändamålsenligt eller på ett felaktigt sätt.

Bildsymboler i bruksanvisningen

Risksymboler med uppgifter om förebyggande av person- eller sakskador.

Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas.

Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan första idrifttagningen för att undvika en felaktig hantering. Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare anvisningen till en varje efterföljande användare, så att informationerna alltid står till förfogande.

Observera! Vid användning av elverktyg ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas till skydd mot elektrisk stöt, skade- och brandrisk:

Så undviker Du olycksfall och skador:

- Håll produkten borta från barn och husdjur. Barn får inte tillåtas leka med produkten.
- Barn får endast använda apparaten under uppsikt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap; såvida inte de står under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av denna person får anvisningar om hur produkten skall användas.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt på en arbetsplats.

- Använd inte apparaten på människor och djur.
- Sug inte upp heta, glödande, brännbara, explosiva eller hälsovådliga ämnen. Till dessa räknas bland annat het aska, bensin, lösningsmedel, syror eller lut. Risk för skador.
- Munstycken och sugrör får inte hanteras i huvudhöjd. Risk för skador.

så undviker Du olycksfall och skador p.g.a. elektriska stötar:

- Se till att nätkabeln inte skadas genom att den dras över skarpa kanter eller kläms fast. Drag inte i nätkabeln.
- Före varje användning skall nätsladden och förlängningssladden kontrolleras med avseende på skador och slitage. Använd inte produkten om kabeln är skadad eller nött.
- Om anslutningskabeln till denna maskin skadas, måste den bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller motsvarande kvalificerad person, så att inga faror uppstår.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten:
  - när Du inte använder maskinen, transporterar den eller låter den stå utan tillsyn;
  - när Du kontrollerar, rengör eller rensar maskinen från blockeringar;
  - när Du utför rengörings- eller underhållsarbete eller byter tillbehör;
  - om el- eller förlängningskabeln är skadad eller tilltrasslad;
  - efter kontakt med främmande föremål eller vid onormala vibrationer.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag, som säkrats med minst 16 A.
- Anslut apparaten om möjligt enbart i en kontakt med felströmsskydd och med en mätström inte högre än 30 mA.

Så undviker Du egendomsskador och ev. därur resulterande personskador:

- Kontrollera att apparaten är korrekt monterad och att filtren är i rätt position.
- Arbeta inte utan filter. Apparaten kan skadas.
- Använd bara reserv- och tillbehörsdelar, som levererats och rekommenderats av vårt servicecenter (adress, se sid 45). Användningen av främmande delar leder till att garantin omedelbart upphör att gälla.
- Låt endast reparera apparaten av serviceställen som auktoriserats av oss.
- Beakta anvisningarna för rengöring och underhåll.
- Förvara apparaten på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.

Funktionsbeskrivning

Maskinen är utrustad med en stabil stålbehållare för uppsugning av vätska och damm. Hjulen och styrrullarna gör maskinen mycket smidig. Vid våtsugning sker avstängningen av sugluftströmmen genom en flottör, när behållaren är full. Dessutom har maskinen en blåsfunktion. Manöverdelarnas funktion framgår av nedanstående beskrivningar.

Bilderna finns på den främre utfällbara sidan.

471-958-240709

Översikt

A

Kåpor

1 Motorkåpa
2 Handtag
3 Till-/frånslagsbrytare
4 4 påsticksportar för tillbehör
5 Anslutning Sugning
6 Stålbehållare
7 Avtappningsskruv
8a 2 fötter med styrrullar och tillbehörshållare
8b 2 fötter med hjul och tillbehörshållare
9 Kabelhållare
10 Stängningsklämma
11 Anslutning Blåsning
12 Nätkabel

Tillbehör

13 Teleskopsugrör
14 Sugrörshållare
15 Sugslang
16 Handtag med luftreglering
17 Luftdiffusor

Filter

18 Skumplastfilter för våtsugning
19 Filterlocket
20 Vikfilter för torrsugning
21 Pappersfilterpåse för att suga findamm

Munstycken

22 Omkopplingsbart hushållsmunstycke
▬ för rengöring av mattor
▭ för rengöring av glatta ytor
23 Fogmunstycke

Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att allt finns med.
Maskinen levereras med påsatt motorhuvud (se A nr 1).
För att ta av motorhuvudet och ta ut tillbehören: öppna låsclipsen (se A nr 10).

- Motorkåpa
- Handtag
- Stålbehållare
- 2 fötter med styrrullar och tillbehörshållare
- 2 fötter med hjul och tillbehörshållare
- Teleskopsugrör
- Sugslang
- Handtag med luftreglering
- Luftdiffusor
- Skumplastfilter
- Vikfilter för torrsugning + filterlocket (redan monterade)
- Pappersfilterpåse
- Omkopplingsbart hushållsmunstycke
- Fogmunstycke
- 6 stjärnskruvar

Avfallshantera emballaget på ett miljövänligt sätt.

Uppbyggnad

Drag ut nätstickkontakten.
Fara – elektriska stötar.

B

1. Skruva fast handtaget (2) med de bipackade stjärnskruvarna.
2. Sätt i fötterna (8a+b) i kåpan:
   - Fötterna med styrrullar (8a) sätts i i urtagen på behållarens framsida (6)
   - Fötterna med hjul (8b) med präglade nummer ① + ② sätts i i lämpliga urtag på behållarens baksida (se lilla bilden).
3. Förankra fötterna med bipackade stjärnskruvar.
4. Sätt på motorhuvudet (1) på stålbehållaren (6) (se bild B) och förankra med låsclipsen (10).
5. Sätt i luftdiffusorn (17) i anslutningen Blåsning (11) (bajonettkoppling).
6. Montera tillbehören:
   - Anslut sugslangen (15) (bajonettkoppling).
   - Montera handtaget (16)
   - Montera teleskopsugröret (13).

(dra i knappen på teleskopsugröret i riktning ⩔ och dra isär till önskad längd).
- Montera önskat munstycke.

Vid förvaring av sugkomponenterna under en paus i arbetet: skjut ihop teleskopsugröret och sätt i sugrörshållaren i urtaget på motorkåpan (se lilla bilden B).

Starta och stänga av

Sätt in nätstickkontakten.

Använd aldrig sugfunktionen utan filter! (Hur Du sätter i filtret beskrivs i kapitlen „Torrsugning“ och „Våtsugning“).

Inkoppling:
På-/av-knappen (se A nr 3)
i position „**I**“

Avstängning:
På-/av-knappen (se A nr 3)
i position „**0**“

C Torrsugning

1. För torrsugning: sätt på vikfiltret (20) på filterkorgen på motorhuvudet (1). Den tätningsläpp som är välvd uppåt skall peka bort ifrån motorhuvudet.
2. Sätt på filterlocket (19) och lås fast med en lätt vridning:

Lås fast filterlocket

Lås upp filterlocket

Findammsugning:

Vid sugning av mycket fint damm kan vikfiltret sätta igen sig snabbare än vanligt. Det är därför lämpligt att därutöver använda findamms-pappersfilterpåsen.

1. Montera vikfiltret (20).
2. Vik upp pappersfilterpåsen (21) helt och kräng den över det inneliggande insugsröret (5) i stålbehållaren (6) (se ➡). Packningsringen på filterpåsens öppning måste helt omsluta klacken på insugsröret.

D Våtsugning

För våtsugning eller uppsugning av vatten: sätt på skumplastfiltret (18) på motorhuvudets (1) filterkorg.

När behållaren är full, stänger flottören sugöppningen, och sugningen avbryts. Stäng av maskinen, dra ur kontakten ur uttaget och töm behållaren (se Rengöring/underhåll).

Stäng omedelbart av apparaten när det tränger ut skum eller vätska.

E Blåsfunktion

- För blåsning: ta av luftdiffusorn (17) (bajonettkoppling).
- Skruva på sugslangen (15) (bajonettkoppling) på anslutningen Blåsning (11) på motorhuvudet (1).

Rengöring/underhåll/ Förvaring

Drag ut nätstickkontakten.
Fara – elektriska stötar.

Rengöring:

Stänk inte vatten över maskinen och använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel. Detta kan skada maskinen.

- Töm behållaren efter utfört arbete. Den uppsugna vätskan kan du tappa av efter

471-958-240709

att ha öppnat avtappningsskruven (se bild A nr. 7).
Det finns en liten mängd vätska kvar i behållaren.
- Rengör behållaren med en fuktig duk.
- Tvätta skumplastfiltret med ljummet vatten och tvål och låt det torka.
- Skapa ut vikfiltret och rengör det med en pensel eller en sopborste.
- Byt ut en full pappersfilterpåse (efterbeställning se kapitlet ”Reservdelar”).
- Tvätta ur filtret till luftdiffusorn (se A nr 17) med ljummet vatten och såpa och låt torka.

Förvaring:

F
- Vid förvaring: linda nätkabeln runt kabelhållaren (9) på maskinens baksida.
- Vid förvaring av teleskopsugröret, sugslangen och munstyckena: använd påsticksportarna (4) på motorhuvudet samt på maskinfötterna.

- Förvara apparaten på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.
- Kontrollera apparaten innan varje användning för uppenbara brister, såsom t.ex. en defekt nätkabel och låt reparera eller byta ut dessa.

Avfallshantering och miljöskydd

Tillför apparaten, tillbehöret och förpackningen till en miljövänlig återvinning.

Maskiner hör inte hemma bland hushållsavfallet.

Lämna apparaten till en återvinningsstation. Använda plast- och metalldelar kan separeras materialrent och kan därmed tillföras återvinningen. Fråga vårt servicecenter.

Garanti

På denna apparat ger vi 36 månaders garanti. För yrkesmässig användning och utbytesapparater gäller en förkortad garanti på 12 månader, i enlighet med de lagstadgade bestämmelserna. Skador orsakade av naturligt förslitning, överbelastning eller felaktig hantering omfattas inte av garantin. Vissa delar, såsom t.ex. filter och påbyggnader är föremål för en normal förslitning och omfattas inte av garantin.
Förutsättningen för garantin är därutöver att anvisningarna avseende rengöring och skötsel i bruksanvisningen har följts. Skador, som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt genom ersättningsleverans eller reparation. Förutsättningen är att apparaten lämnas tillbaka till vårt servicecenter (adress, se sid. 45) odemonterad och tillsammans med kvitto och garantibevis.
Reparationer, som inte omfattas av garantin kan utföras mot betalning av vårt servicecenter. Vårt servicecenter ger dig gärna ett prisförslag.
Vi kan endast bearbeta apparater som skickats tillräckligt förpackade och frankerade.
Observera: Vid reklamation eller service, lämna vänligen in apparaten rengjord och tillsammans med informationer om defekten.
Ofrankerade mottagaren betalar-försändelser, skrymmande gods, express eller andra specialförsändelser tas inte emot.
Om det föreligger ett berättigat garantifall ber vi dig ringa vårt servicecenter. Där får du ytterligare informationer om hur reklamationen hanteras.
Vi genomför kostnadsfri avfallshantering av dina apparater.

Reservdelar

Reservdelar kan beställas direkt hos vårt servicecenter (se adress sidan 45). Ange alltid maskintypen vid beställning.

Skumplastfilter 3-pack	30250100
Pappersfilterpåse 5-pack	30250132
Vikfilter	91092030
Teleskopsugrör	91092024
Sugslang	91092025
Handtag med luftreglering	72800038
Fogmunstycke	72800039
Omkopplingsbart hushållsmunstycke	72800214

Tekniska data

Motorns ineffekt	1400 W
Nätspänning	230V~, 50 Hz
Skyddsklass	⧈ II
Skyddstyp	IP24
Sugkraft	16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellängd	4 m
Behållarens innehåll (brutto)	23 l
Användbar behållarvolym	15 l
Vikt (inkl. alla tillbehörsdelar)	6,5 kg

Tekniska och utseendemässiga förändringar kan genomföras utan varsel inom ramen för den tekniska vidareutvecklingen. Samtliga mått, anvisningar och uppgifter i denna bruksanvisning lämnas därför utan garanti. Rättsliga anspråk, som ställs baserat på bruksanvisningen kan därför inte gällandegöras.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Ingen nätspänning	Kontrollera vägguttaget, kabeln, ledningen, kontakten och säkringen, vid behov reparation (måste genomföras av en fackman)
	Defekt strömbrytare	Reparation genomförs av kundtjänsten
	Utnötta kolborstar	
	Defekt motor	
Låg eller ingen sugeffekt	Slangsystemet eller munstyckena tilltäppta	Åtgärda proppar och blockeringar
	Sugrören felaktigt ihopsatta	Sätt ihop rören rätt
	Behållaren öppen	Stäng behållaren
	Behållaren full	Töm behållaren
	Filtret fullt eller tilltäppt	Töm, rengör eller byt ut filtret

471-958-240709

Indhold

Anvendelse **23**
Billedtegn i vejledningen **23**
Sikkerhedsanvisninger **23**
Funktionsbeskrivelse **24**
Oversigt **25**
Leveringsomfang **25**
Samling **25**
Tænd/sluk **26**
Tørsugning **26**
Vådsugning **26**
Blæsefunktion **26**
Rengøring/edligeholdelse/opbevaring **26**
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse **27**
Garanti **27**
Reservedele **28**
Fejlsøgning **28**
Tekniske data **28**
EF-overensstemmelseserklæring **43**
Eksplosionstegning **44**
Grizzly Service-Center **45**

Anvendelse

Apparatet er beregnet til våd- og tørsugning inden for det huslige området som fx husholdning, hobbyrum, bil eller garage.
Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.
Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Billedtegn i vejledningen

Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

Læs venligst denne betjeningsvejledning opmærksomt igennem før første brug af sugeren. Opbevar vejledningen på et sikkert sted og giv den videre til senere brugere for at informationerne til enhver tid er til rådighed.

OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- Børn må kun anvende sugeren under opsyn.
- Hold apparatet væk fra børn og husdyr. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Maskinen er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, fører opsyn med dem eller giver dem instruktioner om hvordan maskinen skal benyttes.
- Lad aldrig en driftsklar suger tilbage på arbejdspladsen uden opsyn.
- Mennesker og dyr må ikke afsuges med ap-

paratet.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil tæller bl.a. varm aske, benzin, opløsningsmidler, syrer og lud, da der er risiko for tilskadekomst.
- Dyser og sugerør må ikke løftes op i hovedhøjde under arbejdet, da der er risiko for tilskadekomst.

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser som følge af elektrisk støv:
- Sørg for, at netkablet ikke beskadiges på grund af trækning over skarpe kanter, indeklemning eller trækning i kablet.
- Inden enhver brug, bedes du kontroller forsyningsledning ag forlængerkabel for skader og aldring. Benyt ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt. Livsfare på grund af elektriske stød.
- Skulle dette apparats tilslutningsledning blive beskadiget, skal den, for at undgå risici, udskiftes af fabrikanten eller dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person.
- Sluk for maskinen og træk netstikket ud:
  - hvis maskinen ikke anvendes, den transporteres eller er uden opsyn;
  - når du kontrollerer maskinen, rengør den eller fjerner blokeringer;
  - når du udfører rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller udskifter tilbehør;
  - hvis strøm- eller forlængerkablet er beskadiget;
  - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrationer.•
    Træk ikke i kablet for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Kontroller, at netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- Tilslut sugeren kun til en stikkontakt, som er sikret med mindst 16 A.
- Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.

Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader:
- Kontroller, at sugeren er samlet korrekt og at filtrene er i den rigtige position.
- Arbejd ikke uden filtre, da det kan beskadige sugeren.
- Anvend kun de reserve- og tilbehørsdele, som leveres og anbefales af vort Service Center (se adresser på side 45). Brug af fremmede dele medfører omgående bortfald af garantien.
- Lad kun vore autoriserede kundeservicecentre udføre reparationer.
- Følg anvisningerne om rengøring og vedligeholdelse af sugeren.
- Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en stabil rustfri stålbeholder til opsamling af væske- og støv. De styrbare hjul og ruller giver apparatet en stor manøvredygtighed Ved opsugning af væske sker afbrydelsen af sugeluftstrømmen vha. svømmeren, når den rustfri stålbeholder er fuld. Desuden har apparatet en blæsefunktion.
Betjeningsdelenes funktion beskrives i de efterfølgende beskrivelser.

Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

471-958-240709

Oversigt

A

Kabinet

1 Motorhus
2 Bærehåndtag
3 Tænd/sluk-kontakt
4 4 holdere til tilbehør
5 Sugetilslutning
6 Rustfri stålbeholder
7 Aftapningsskrue
8a 2 Fødder med styreruller og tilbehørsholder
8b 2 Fødder med hjul og tilbehørsholder
9 Kabelholder
10 Låseclips
11 Blæsetilslutning
12 Netkabel

Tilbehør

13 Teleskopsugerør
14 Sugerørsholder
15 Sugeslange
16 Håndtag med luftregulering
17 Luftdiffusor

Filter

18 Skumfilter til vådsugning
19 Filterdæksel
20 Foldefilter til tørsugning
21 Papirfilterpose til sugning af finstøv

Mundstykker

22 Omskifteligt husholdningsmundstykke
— til sugning af tæpper
⫴ til sugning af glatte flader)
23 Fugemundstykke

Leveringsomfang

Pak apparatet ud og kontrollér, om det er komplet. Apparatet leveres på påsat motorhoved (se A nr. 1).
For aftagning af motorhoved og udtagning af tilbehør klapper du lukkeclipsene op (se A nr. 10).

- Motorhus
- Bærehåndtag
- Rustfri stålbeholder
- 2 Fødder med styreruller og tilbehørsholder
- 2 Fødder med hjul og tilbehørsholder
- Teleskopsugerør
- Sugeslange
- Håndtag med luftregulering
- Luftdiffusor
- Skumfilter
- Foldefilter + filterdæksel (allerede monteret)
- Papirfilterpose
- Omskifteligt husholdningsmundstykke
- Fugemundstykke
- 6 stjerneskruer

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Samling

Træk netstikket ud.
Fare for elektrisk stød.

B

1. Skru bærehåndtaget (2) fast med de medfølgende stjerneskruer.
2. Montér fødderne (8a+b) på huset:
   - Sæt fødderne med styrehjul (8a) i optagelsen på forsiden af beholderen (6)
   - Sæt fødderne med hjul (8b) med de indprægede numre ① + ② i de passende optagelser på bagsiden af beholderen (se lille billede).
3. Fastgør fødderne med de vedlagte stjerneskruer.
4. Sæt motorhovedet (1) på den rustfri stålbeholder (6) (se billede B oven) og knap lukkeclipsene (10) ned.
5. Sæt luftdiffusoren (17) i blæsetilslutningen (11) (bajonetlås).
6. Montering af tilbehør:

- Tilslut sugeslangen (15) (bajonetlås).
- Montér håndtaget (16)
- Montér teleskopsugerøret (13). (Skub knappen på teleskopsugerøret i retning ⩓ og træk det ud til den ønskede længde).
- Sæt den ønskede dyse på.

Til opbevaring af sugedelen i en arbejdspause skubber du teleskopsugerøret sammen og sætter sugerørsholderen i optagelsen på motorhuset (se lille billede B derunder).

Tænd/sluk

Sæt netstikket i stikkontakten.

Sug aldrig uden filter!
(Indsætning af filteret er beskrevet i kapitlerne „Tørsugning“ og „Vådsugning“).

Tænd:
Tænd-/Slukontakt (se A nr. 3)
i stilling „**I**“

Sluk:
Tænd-/Slukontakt (se A nr. 3)
i stilling „**0**“

C Tørsugning

1. Til tørsugning sætter du foldefilteret (20) på filterkurven på motorhovedet (1). Derved skal den opadhvælvede tætningslæbe vende væk fra motorhovedet.
2. Sæt filterdækslet (19) på og luk det med en lille drejning:

Låsning af filterdæksel

Oplåsning af filterdæksel

Sugning af finstøv:

Ved sugning af meget fint støv kan det ske, at foldefiltret tilsmudses hurtigere end sædvanligt. Derfor anbefaler vi supplerende at bruge papirfilterposen til finstøv.

1. Montér foldefilteret (20).
2. Fold papirfilterposen (21) helt ud og kræng den over den indvendige indsugningsstuds (5) i den rustfri stålbeholder (6) (se ➡). Tætningsringen på filterposeåbningen skal omslutte vulsten på indsugningsstudsen fuldstændigt.

D Vådsugning

Til vågsugning eller opsugning af vand sætter du skumgummifilteret (18) på filterkurven på motorhovedet (1).

Når beholderen er fuld, lukker en svømmer sugeåbningen, sugningen afbrydes.
Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikdåsen og tøm beholderen (se Rengøring/vedligeholdelse/opbevaring).

Sluk omgående for sugeren, hvis skum eller væske løber ud.

E Blæsefunktion

- Ved brug af blæsefunktionen tager du luftdiffusoren (17) af (bajonetlås).
- Skru sugesangen (15) (bajonetlås) på blæsetilslutningen (11) på motorhovedet (1).

Rengøring/edligeholdelse/ opbevaring

Træk netstikket ud.
Fare for elektrisk stød.

471-958-240709

Rengøring af apparatet:

Sprøjt ikke apparatet af med vand og anvend ingen kraftige rengørings- hhv. opløsningsmidler. Apparatet kan tage skade.

- Tøm beholderen efter drift. Den sugede væske kan fjernes ved at åbne aftapningsskruen (se A nr. 7).
  Der forbliver en lille mængde væske i beholderen.
- Rengør beholderen med en fugtig klud.
- Vask skumfiltret med lunkent vand og sæbe og lad det tørre.
- Bank foldefiltret og rens det med en pensel eller håndfejekost.
- Udskift papirfilterposen, når den er fuld (vedrørende efterbestilling henvises til kapitlet „Reservedele“).
- Vask luftdiffusorens filter ud (se A nr. 17) med lunkent vand og sæbe og lav det tørre.

Opbevaring:

F

- Til opbevaring vikler du netkablet omkring kabelholderen (9) på bagsiden af apparatet.
- Holderne (4) på motorhovedet samt på apparatets fødder (8a+b) er beregnet til opbevaring af teleskoprøret, sugeslangen og dyserne.

- Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Kontroller apparatet før hver brug for synlige mangler, f.eks. et defekt netkabel, og få det repareret eller udskiftet.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever apparat på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort Service Center.

Garanti

Vi yder en 36 måneders garanti for denne suger. I tilfælde af erhvervsmæssig brug og ved udskiftningsapparater gælder en forkortet garantiperiode på 12 måneder iht. til de lovmæssige bestemmelser. Skader, der kan føres tilbage til overbelastning eller ukorrekt betjening, dækkes ikke af garantien. Sliddele såsom filtre eller mundstykker er udsat for normal slitage og dækkes ikke af garantien.
En forudsætning for garantiydelser er ligeledelse overholdelse af anvisningerne om rengøring og vedligeholdelse. Skader på grund af materiale- eller produktionsfejl erstattes gratis gennem erstatningsvare eller reparation. En forudsætning er, at apparatet returneres samlet og med købs- og garantibevis til vort Service Center (se adresser på side 45).
Reparationer, som ikke dækkes af garantien, kan du få foretaget mod beregning hos vort Service Center. Her giver man dig gerne et overslag på arbejdet. Vi kan kun bearbejde apparater, som returneres med tilstrækkelig emballage og frankeret.
Bemærk: Send apparatet rengjort og med en henvisning om defekten til vores serviceadresse.
Ufrankeret returnerede apparater - pr. forsendelse som „voluminøs pakke“, pr. ekspres eller anden slags specialfragt - accepterer vi ikke.
Når der foreligger et garantitilfælde bedes du kontakte vores servicecenter telefonisk. Her får du så yderligere informationer om reklamationsbearbejdningen.
Vi bortskaffer dit apparat gratis.

Reservedele

Reservedele kan bestilles direkte via vort Service Center (se adresser på side 45). Angiv under alle omstændigheder maskintypen ved bestilling.

Vådfilter 3'er pakke 30250100
Papirfilterpose 5'er pakke 30250132
Harmonikafilter 91092030
Teleskopsugerør 91092024
Støvsugerslange 91092025
Håndtag med luftregulering 72800038
Fugedyse 72800039
Omskiftelig h usholdningsdyse 72800214

Tekniske data

Motorens optagede effekt ..... 1400 W
Netspænding ..... 230V~, 50 Hz
Kapslingsklasse ..... ⧈ II
Beskyttelsestype IP24
Sugekraft ..... 16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellængde ..... 4 m
Beholderens volumen (brutto) ..... 23 l
Brugbar beholdervolumen ..... 15 l
Vægt (inkl. alle tilbehørsdele) ..... 6,5 kg

Ændringer med hensyn til teknikken og udseendet kan i forbindelse med videreudviklingen foretages uden meddelelse herom. Derfor påtager vi os intet ansvar for alle dimensioner, henvisninger og angivelser i denne betjeningsvejledning. Krav, som fremsættes på grund af betjeningsvejledningen, kan således ikke gøres gældende.

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Blæseren starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af stikkontakt, kabel, ledning, stik og sikring. Evt. reparation gennem elektriker
	Tænd/sluk-kontakt defekt	Reparation gennem kundeservice
	Kulbørster slidte	
	Motor defekt	
Lille eller ingen sugeydelse	Slangesystem eller dyser tilstoppet	Afhjælp tilstopninger og blokeringer
	Sugerør ikke samlet rigtigt	Sæt sugerør rigtigt sammen
	Beholder åben	Luk beholder
	Beholder fuld	Tøm beholder
	Filter fuldt eller tilstoppet	Tøm filter, rens eller udskift

471-958-240709

Περιεχόμενα

Χρήση **29**
Εικονοσύμβολα στις οδηγίες **29**
Υποδείξεις α σφάλειας **29**
Περιγραφή λειτουργίας **30**
Σύνοψη **31**
Συμπαραδιδόμενα **31**
Συναρμολόγηση **31**
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση **32**
Στεγνή αναρρόφηση **32**
Υγρή αναρρόφηση **33**
Λειτουργία φυσήματος **33**
Καθαρισμός/Συντήρηση **33**
Ανταλλακτικά **33**
Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος ... **34**
Εγγύηση **34**
Τεχνικά στοιχεία **35**
Ανίχνευση β λαβών **35**
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ **43**
Επί μέρους σχεδιαγράμματα **44**
Grizzly Service-Center **45**

Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίτι, στο χώρο για χόμπυ, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από χρήση αντίθετη των κανονισμών, ή από λάθος χειρισμό.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες

Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.

Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.

Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφάλειας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από την πρώτη λειτουργία. Φυλάσσετε τις οδηγίες καλά έτσι ώστε οι πληροφορίες να βρίσκονται πάντα στη διάθεση κάθε επόμενου χρήστη.

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου τραυματισμών και πυρκαγιάς, να τηρείτε τις ακόλουθες γενικές Υποδείξεις ασφαλείας:

΄Ετσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Η χρήση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Να φυλάγετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να υπάρχει απόλυτη σιγουριά πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το

χειρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάπυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:
- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα η το σφήνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το καλώδιο και τη μπαλαντέζα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
  - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
  - πριν ανοίξετε τη συσκευή,
  - κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
  - όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 16A.
- Συνδέετε τη συσκευή, κατά το δυνατόν, μόνο σε ρευματοδότες με διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (διακόπτη FI) με ονομαστικό ρεύμα που δεν ξεπερνά τα 30 mA.

Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:
- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.
- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 45). Η χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών έχει ως συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθάρισμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα στερεό δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα για την απορρόφηση υγρών και σκόνης. Οι ρόδες και οι οδηγητικοί τροχοί προσφέρουν μεγάλη ευκινησία της συσκευής. Κατά τον υγρό καθαρισμό η απενεργοποίηση του ρεύματος αέρα απορρόφησης γίνεται μέσω πλωτήρα όταν γεμίσει το ανοξείδωτο δοχείο. Επιπλέον η συσκευή διαθέτει λειτουργία φυσήματος.
Τη λειτουργία των στοιχείων χειρισμού θα την βρείτε στις παρακάτω περιγραφές.

Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην μπροστινή σελίδα-φάκελλο.

471-958-240709

Σύνοψη

A

Πλαίσιο

1 Περίβλημα κινητήρα
2 Λαβή μεταφοράς
3 Διακόπτης
4 Σημεία στερέωσης των αξεσουάρ
5 Σύνδεση για απορρόφηση
6 Δοχείο ανοξείδωτου χάλυβα
7 Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης
8a 2 πόδια με τροχούς κίνησης και υποδοχές εξαρτημάτων
8b 2 πόδια με ρόδες και υποδοχές εξαρτημάτων
9 Στήριγμα καλωδίου
10 Κλιπ φραγής
11 Σλυνδεση λειτουργίας φυσήματος
12 Καλώδιο ρεύματος

Εξαρτήματα

13 Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης
14 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
15 Λάστιχο αναρρόφησης
16 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
17 Διαχύτης αέρα

Φίλτρο

18 Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση
19 Καπάκι του φίλτρου
20 Πτυχωτό φίλτρο για στεγνή αναρρόφηση
21 Σάκος χάρτινου φίλτρου για αναρρόφηση λεπτής σκόνης

Ακροφύσια

22 Μεταγόμενο ακροφύσιο
για καθαρισμό χαλιών
για καθαρισμό λείων επιφανειών
23 Ακροφύσιο αρμών

Συμπαραδιδόμενα

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε εάν είναι πλήρης.
Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένη την κεφαλή του κινητήρα (βλέπε A αρ. 1).
Για την αφαίρεση της κεφαλής του κινητήρα και των αξεσουάρ, ανοίξτε τα κλιπ κλειδώματος (βλέπε A αρ. 10).

- Περίβλημα κινητήρα
- Λαβή μεταφοράς
- Δοχείο ανοξείδωτου χάλυβα
- 2 πόδια με τροχούς κίνησης και υποδοχές εξαρτημάτων
- 2 πόδια με ρόδες και υποδοχές εξαρτημάτων
- Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης
- Λάστιχο αναρρόφησης
- Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- Διαχύτης αέρα
- Φίλτρο αφρώδους
- Πτυχωτό φίλτρο + Καπάκι του φίλτρου
- Σάκος χάρτινου φίλτρου
- Μεταγόμενο ακροφύσιο
- Ακροφύσιο αρμών
- 6 Σταυρόβιδες

Τα υλικά συσκευασίας να διατεθούν σωστά στα απορρίμματα.

Συναρμολόγηση

Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

B

1. Βιδώστε την χειρολαβή (2) με τις συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες.
2. Βάλτε τα πόδια (8a+b) στο περίβλημα της συσκευής.
   - Βάλτε τα πόδια με τους οδηγητικούς τροχούς (8a) στις ανάλογες υποδοχές στην μπροστινή πλευρά του δοχείου (6)
   - Βάλτε τα πόδια με τις ρόδες (8b) με τους τυπωμένους αριθμούς

① + ② στις ανάλογες υποδοχές στην πίσω πλευρά του δοχείου (βλέπε μικρή εικόνα).

3. Στερεώστε τα πόδια με τις συμπαραδιδόμενες σταυτόβιδες.
4. Τοποθετήστε την κεφαλή του κινητήρα (1) στο ανοξείδωτο δοχείο (6) (βλέπε εικόνα B) και κουμπώστε το με τα κλιπ κλειδώματος (10).
5. Βάλτε τον διανομέα αέρα (17) στη σύνδεση της λειτουργίας φυσήματος (11) (κλείσιμο μπαγιονέτ).
6. Τοποθετήστε τα αξεσουάρ:
   - Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (15) (σύνδεση μπαγιονέτ).
   - Τοποθετήστε τη χειρολαβή (16)
   - Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (13). (Τραβήξτε το κουμπί στον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης προς την κατεύθυνση ⩓ και ρυθμίστε το κατάλληλο μήκος του σωλήνα).
   - Τοποθετήστε το ακροφύσιο που επιθυμείτε.

Για να φυλάξετε το σετ αναρρόφησης όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, σπρώξτε τα τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα το ένα μέσα στο άλλο και βάλτε το στήριγμα του σωλήνα απορρόφησης στην υποδοχή στο περίβλημα του κινητήρα (βλέπε μικρή εικόνα B).

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για απορρόφηση χωρίς φίλτρο!
(η τοποθέτηση των φίλτρων περιγράφεται στα κεφάλαια „Υγρός καθαρισμός“ και „Στεγνός καθαρισμός“).

Ενεργοποίηση:
Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (βλ. A αρ. 3) στη θέση „**I**“

Απενεργοποίηση:
Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (βλ. A αρ. 3) στη θέση „**0**“

C Στεγνή αναρρόφηση

1. Για στεγνό καθαρισμό βάλτε το πτυχωτό φίλτρο (20) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή του κινητήρα (1). Το προς τα επάνω στρογγυλό μονωτικό χείλος να δείχνει μακριά από την κεφαλή του κινητήρα.
2. Τοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου (19) και ασφαλίστε το με ελαφριά περιστροφή.

Ασφάλιση του καπακιού του φίλτρου.

Απασφάλιση του καπακιού του φίλτρου

Αναρρόφηση λεπτής σκόνης:

Κατά την αναρρόφηση πολύ λεπτής σκόνης, ενδέχεται να λερωθεί γρηγορότερα το πτυχωτό φίλτρο. Για το λόγο αυτό συνιστούμε την πρόσθετη χρήση του σάκου χάρτινου φίλτρου λεπτής σκόνης.

1. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο (20).
2. Ξεδιπλώστε τελείως τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (21) και περάστε την πάνω από το εσωτερικό στόμιο (5) στο ανοξείδωτο δοχείο (6) (βλέπε ➡). Το χείλος στεγανοποίησης στο άνοιγμα της σακούλας του φίλτρου πρέπει να περικλείει τελείως τον βραχίονα στο στόμιο αναρρόφησης.

471-958-240709

D Υγρή αναρρόφηση

Για υγρό καθαρισμό ή απορρόφηση νερού βάζετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (18) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή του κινητήρα (1).

Εάν το δοχείο είναι γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα της αναρρόφησης και η αναρρόφηση σταματά.
Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο (βλέπε Καθαρισμός/Συντήρηση/Διαφύλαξη).

Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.

E Λειτουργία φυσήματος

- Για την λειτουργία φυσήματος αφαιρέστε τον διανομέα αέρα (17) (κλείσιμο μπαγιονέτ).
- Βιδώστε τον σωλήνα αναρρόφησης (15) (κλείσιμο μπαγιονέτ) στη σύνδεση για τη λειτουργία φυσήματος (11) στην κεφαλή του κινητήρα (1).

Καθαρισμός/Συντήρηση

Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Καθαρισμός συσκευής

Μη καθαρίζετε τη συσκευή πλένοντάς την με νερό και μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά ή διαλύτες για να μη πάθει ζημιά η συσκευή.

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο ακαθαρσιών. Το αναρροφημένο υγρό μπορείτε να το αφήσετε να διαφύγει ανοίγοντας το κοχλιωτό πώμα εκκένωσης (βλέπε εικ. A αρ. 7).
  Παραμένει στο δοχείο ένα κατάλοιπο υγρού.
- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο ακαθαρσιών.
- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους υλικού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ξεσκονίστε και καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο με ένα πινέλο ή με μία σκούπα χειρός.
- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (παραγγελία βλέπε κεφάλαιο „Ανταλλακτικά“).
- Πλύντε το φίλτρο του διαχυτήρα αέρα (βλ A αρ. 17) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.

Διαφύλαξη:

F
- Για να φυλάξετε τη συσκευή, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη στερέωση του καλωδίου (9) στην όπισθεν της συσκευής.
- Για να φυλάξετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα απορρόφησης και τον σωλήνα των ακροφυσίων σας βοηθούν τα σημεία στερέωσης (4) στην κεφαλή του κινητήρα και στα πόδια της συσκευής.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.
- Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαττώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά μπορείτε να παραγγείλετε μέσω του δικού μας Κέντρου Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 45). Κατά την παραγγελία πρέπει

να αναφέρετε οπωσδήποτε τον τύπο του μηχανήματος.

Φίλτρο για υγρά, σετ 3 τεμ 30250100
Σακούλα χάρτινου φίλτρο, σετ 5 τεμ. 30250132
Πτυχωτό φίλτρο 91092030
Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης..... 91092024
Σωλήνας αναρρόφησης..... 91092025
Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα 72800038
Μπεκ αρμών..... 72800039
χρήσης..... 72800214

Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.

Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε τη συσκευή σε αρμόδια υπηρεσία αξιοποίησης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε διεύθυνση σελίδα 45).

Εγγύηση

Για αυτή την περίπτωση, παρέχουμε εγγύηση διάρκειας 36 μηνών. Σε ότι αφορά σε βιομηχανική χρήση και ανταλλακτικές συσκευές, ισχύει μειωμένη εγγύηση της τάξης των 12 μηνών σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς. Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Ορισμένα εξαρτήματα όπως π.χ. τα φίλτρα και οι σωλήνες, υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Προϋπόθεση για την εγγύηση είναι η τήρηση των υποδείξεων του εγχειριδίου λειτουργίας για τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
Βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ελαττωματικά ανταλλακτικά η σε λάθη του κατασκευαστή, επιδιορθώνονται με επισκευή ή με αντικατάσταση του ελαττωματικού εξαρτήματος χωρίς χρηματική επιβάρυνση.
Προϋπόθεση είναι να επιστραφεί η συσκευή σε μη αποσυναρμολογημένη κατάσταση με αποδεικτικό αγοράς και εγγύησης στο Κέντρο Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 45).
Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορείτε να τις αναθέσετε στο τμήμα υποστήριξης πελατών με δική σας χρηματική επιβάρυνση. Το τμήμα υποστήριξης πελατών θα σας κάνει ευχαρίστως έναν προϋπολογισμό εξόδων.
Μπορούμε να επισκευάσουμε μόνο συσκευές, οι οποίες έχουν σταλεί σωστά πακεταρισμένες και με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη.
Προσοχή: Παρακαλούμε παραδώστε τη συσκευή σας σε περίπτωση παραπόνων ή παροχής σέρβις, καθαρισμένη και με την υπόδειξη της βλάβης στη διεύθυνση υποστήριξης πελατών.
Δεν παρα-λαμβάνονται συσκευές που έχουν σταλεί, ατελώς, ως ογκώδες πακέτο, επείγον ή με άλλο είδος ειδικής μεταφοράς.
Αν υφίσταται δικαιολογημένη εγγυητική περίπτωση παρακαλούμε να έρθετε σε τηλεφωνική επαφή με το κέντρο σέρβις της εταιρίας μας. Εδώ θα σας δώσουν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία παραπόνων.
Αναλαμβάνουμε την απόσυρση των συσκευών σας χωρίς χρηματική σας επιβάρυνση.

471-958-240709

Τεχνικά στοιχεία

Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα ..... 1400 W
Τάση δικτύου ..... 230V~, 50 Hz
Κατηγορία προστασίας ..... ⧈ II
Είδος προστασίας IP24
Αναρροφητική δύναμη ..... 16 kPA, 2,2 m^3/min
Μήκος καλωδίου ..... 4 m
Περιεχόμενο δοχείου ακαθαρσιών ..... 23 l
Ωφέλιμος όγκος δοχείου ..... 15 l
Βάρος (με όλα τα εξαρτήματα) ..... 6,5 kg

Τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις μπορούν να γίνουν χωρίς προειδοποίηση στα πλαίσια της περαιτέρω εξέλιξης. Ολες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία αυτών των οδηγιών χειρισμού είναι συνεπώς χωρίς εγγύηση. Νομικά δικαιώματα, τα οποία εγείρονται με βάση τις οδηγίες χειρισμού, δεν έχουν συνεπώς καμία ισχύ.

Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	**Πιθανή αιτία**	**Παραμερισμός βλαβών**
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών , φις και ασφάλειας, ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF είναι ελαττωματικός	Επισκευή μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Σωλήνες ή ακροφύσια βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Οι σωλήνες αναρρόφησης δεν είναι σωστά συναρμολογημένοι	Συναρμολογήστε σωστά τους σωλήνες αναρρόφησης
	Ανοικτό δοχείο συλλογής ρύπων	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο συλλογής ρύπων	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο πλήρες ή βουλωμένο	Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το

Inhalt

Verwendung **36**
Bildzeichen in der Anleitung **36**
Sicherheitshinweise **36**
Funktionsbeschreibung **37**
Übersicht **38**
Lieferumfang **38**
Zusammenbau **38**
Ein-/Ausschalten **39**
Trockensaugen **39**
Nass-Saugen **39**
Blasfunktion **39**
Reinigung/Wartung/Aufbewahrung **40**
Entsorgung/Umweltschutz **40**
Ersatzteile **40**
Garantie **40**
Fehlersuche **41**
Technische Daten **41**
EG-Konformitätserklärung **43**
Explosionszeichnung **44**
Grizzly Service-Center **45**

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

471-958-240709

PARKSIDE

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 45) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

Gehäuse

1 Motorkopf
2 Tragegriff
3 Ein-/ Ausschalter
4 4 Aufsteckports für Zubehör
5 Anschluss Saugen
6 Edelstahlbehälter
7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
8a 2 Füße mit Lenkrollen + Aufsteckports
8b 2 Füße mit Rädern und Aufsteckports
9 Kabelhalterung
10 Verschlussclip
11 Anschluss Blasen
12 Netzkabel

Zubehör

13 Teleskop-Saugrohr
14 Saugrohr-Halter
15 Saugschlauch
16 Handgriff mit Luftregulierung
17 Luftdiffusor

Filter

18 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
19 Filterdeckel
20 Faltenfilter zum Trockensaugen
21 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen

22 Umschaltbare Bodendüse
zum Saugen von Teppichen
zum Saugen von glatten Flächen
23 Fugendüse

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (siehe A Nr. 1) geliefert.
Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (siehe A Nr. 10).

- Motorkopf
- Tragegriff
- Edelstahlbehälter
- 2 Füße mit Lenkrollen und Aufsteckports
- 2 Füße mit Rädern und Aufsteckports
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Luftdiffusor
- Schaumstoff-Filter
- Faltenfilter + Filterdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 6 Kreuzschlitzschrauben

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Zusammenbau

Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

B

1. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben fest.
2. Stecken Sie die Füße (8a+b) auf das Gehäuse auf:
   - Die Füße mit Lenkrollen (8a) in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (6)
   - Die Füße mit Rädern (8b) mit den aufgeprägten Nummern ① + ② in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters (siehe kleines Bild oben).
3. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
4. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Edelstahlbehälter (6) auf (siehe Bild B) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (10).
5. Stecken Sie den Luftdiffusor (17) in den Anschluss Blasen (11) (Bajonett-Verschluss).

471-958-240709

6. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schließen Sie den Saugschlauch (15) (Bajonettverschluss) an.
   - Montieren Sie den Handgriff (16)
   - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (13). (Knopf am Teleskop-Saugrohr in Richtung ⩓ ziehen und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
   - Montieren Sie die gewünschte Düse.

Zur Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause schieben Sie das Teleskop-Saugrohr zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe **B** kleines Bild unten).

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Saugen Sie nie ohne Filter!
(Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben).

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (siehe **A** Nr. 3)
in Stellung „**I**“

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (siehe **A** Nr. 3)
in Stellung „**0**“

C Trockensaugen

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (20) auf den Filterkorb am Motorkopf (1) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (19) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Filterdeckel verriegeln

Filterdeckel entriegeln

Feinstaub-Saugen:

Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zuätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (20).
2. Falten Sie den Papierfilterbeutel (21) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (5) im Edelstahlbehälter (6) (siehe ➡). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

D Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (18) auf den Filterkorb am Motorkopf (1) auf.

Ist der Edelstahlbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Edelstahlbehälter.

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasfunktion

- Zum Blasen nehmen Sie den Luftdiffusor (17) ab (Bajonettverschluss).
- Schrauben Sie den Saugschlauch (15) (Bajonettverschluss) an den Anschluss Blasen (11) am Motorkopf (1).

Reinigung/Wartung/ Aufbewahrung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Gerät reinigen:

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels abfließen lassen (siehe A Nr. 7). Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Behälter zurück.
- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Waschen Sie den Filter des Luftdiffusors (siehe A Nr. 17) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.

Aufbewahrung:

F

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhalterung (9) auf der Rückseite des Gerätes.
- Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres, des Saugschlauches und der Düsen dienen die Aufsteckports (4) am Motorkopf sowie an den Gerätefüßen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. ein defektes Netzkabel und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse (s. Adresse Seite 45). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Schaumstoff-Filter, 3er Pack	30250100
Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250132
Faltenfilter	91092030
Teleskoprohr	91092024
Saugschlauch	91092025
Handgriff mit Luftregulierung	72800038
Fugendüse	72800039
Umschaltbare Bodendüse	72800214

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen

471-958-240709

sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 45) zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Aufnahmeleistung des Motors ..... 1400 W
Netzspannung ..... 230V~, 50 Hz
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP24
Saugkraft ..... 16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellänge ..... 4 m
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto) ..... 23 l
Nutzbares Behältervolumen ..... 15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ..... 6,5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohre nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohre richtig zusammensetzen
	Behälter offen	Behälter schließen
	Behälter voll	Behälter entleeren
	Filter voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

PARKSIDE

GB EU declaration of conformity	FI CE – standardinmukaisuustodistus	SE CE – conformitetsförklaring
We hereby confirm that the **wet and dry vacuum cleaner model series PNTS 23 E**	Täten todistamme, että **märkä- ja kuivaimuri sarjan PNTS 23 E**	Härmed bekräftar vi att **våt- och torrdammsugare serie PNTS 23 E**
conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2009:	vuosimallista 2009 lähtien vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:	från och med tillverkningsåret 2009 uppfyller kraven i följande gällande EU-direktiv i sin respektive gällande version:
2004/108/EC • 2006/95/EC		
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Standardinmukaisuuden saamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja ja kansallisia normeja ja määräyksiä:	För att säkerställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer, nationella normer och bestämmelser:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-2/A2:2006 • EN 50366/A1:2006 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:1994/A2:2005		
Labelled with CE identification mark in 2009	CE tunnusmerkin 2009 saanti	Applicering av CE-märkning 2009

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 15.05.09

Andreas Gröschl (technical director)

DK **EF-overens-stemmelseserklæring**	GR **Δήλωση συμμόρφωσης CE**	DE **EG-Konformitäts-erklärung**
Hermed bekræfter vi, at **våd- og tørsugeren** **af serien PNTS 23 E**	Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η **σκούπα υγρών και σκόνης** **σειρά κατασκευής** **PNTS 23 E**	Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger** **Baureihe PNTS 23 E**
fra byggeår 2009 opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:	από το έτος κατασκευής 2009 ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:	ab Baujahr 2009 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2006/95/EC		
For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:	Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-2/A2:2006 • EN 50366/A1:2006 **EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001** **EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:1994/A2:2005**		
Placering af CE-mærket 2009	Εφαρμογή σήμανσης CE 2009	Anbringung der CE Kennzeichnung 2009

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 15.05.09

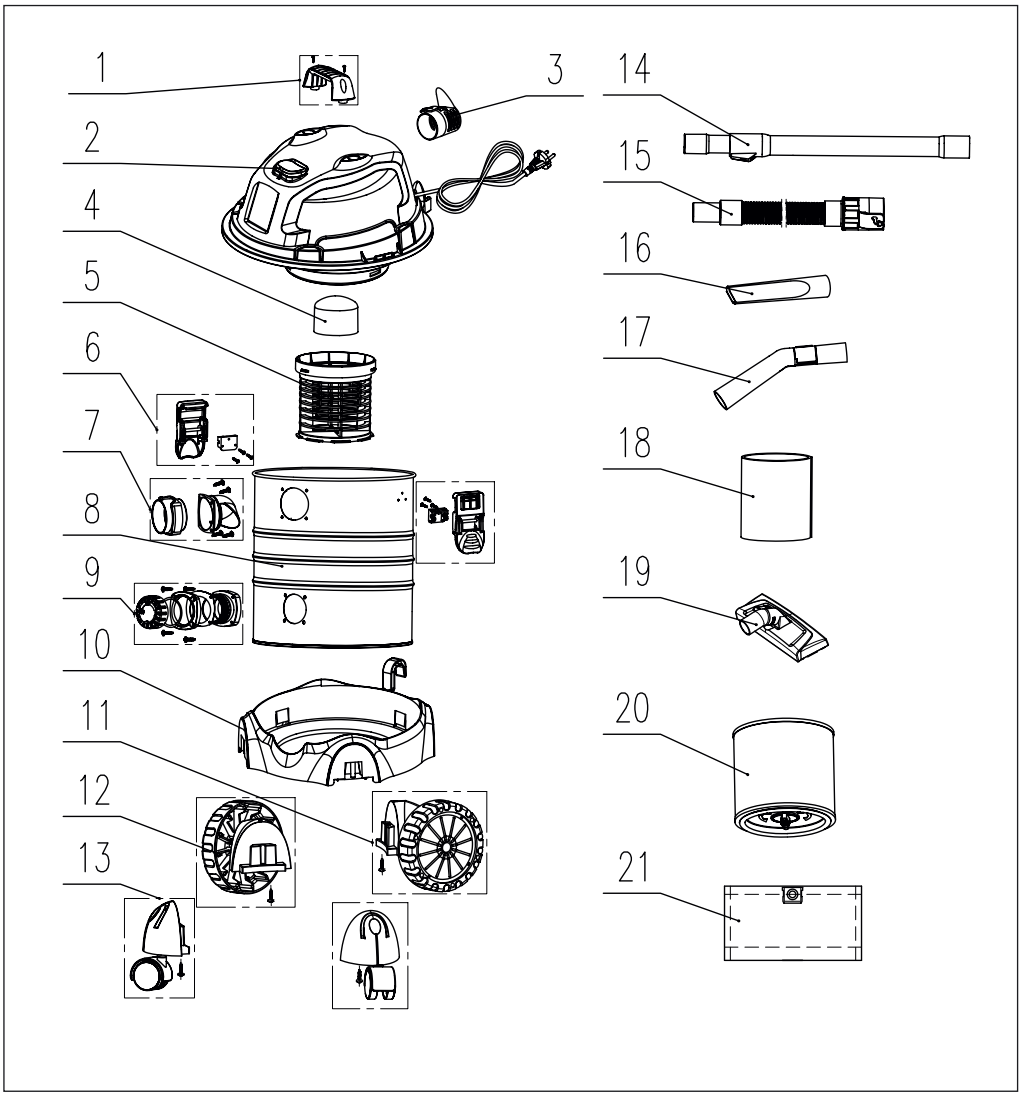
Andreas Gröschl (technical director)

PARKSIDE

Exploded drawing • Räjäytyskuvat

Explosionsritningar • Eksplosionstegning

Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung



Grizzly Service-Center

GB
IE

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0870 787 6177
Fax: 0870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com
From Ireland:
Tel.: 0044 870 787 6177
Fax: 0044 870 787 6168

FI

Railmit Oy
Petäjäksentie 19
26100 Rauma
Tel.: 02822 2887
Fax: 01029 30263
e-mail: pekka.railio@railmit.fi

SE

Virserum Släp & Maskin
Målillavägen 2
570 80 Virserum
Tel.: 0495 33 000
Fax: 0495 33 000
e-mail: dackecykel@virserum.com

GR
CY

Houston Service
10-12, Thiatiron Str.
14231 N. Ionia – Athens
Tel.: 0210 2790 865
Fax: 0210 2796 982
e-mail: akalothanasi@netone.gr

DK

Grizzly Service Denmark
Tel.: 0049 6078 7806 90
Fax: 0049 6078 7806 70
e-mail: service@grizzly.biz

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 2443 0
Fax: 02214 2443 3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967-4545
Fax: 091 967-4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 36613

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 06/2009 · Ident.-No.: 72080201062009-3

3